

31st Biennial

of Graphic

Arts

THE

BIENNIALIST

EXHIBITIONS

AND

ACCOMPANYING

PROGRAMME

OF THE 31ST BIENNIAL OF

GRAPHIC

ARTS

28.

8.

—

3.

12.

2015

Ljubljana

OVER

YOU

YOU

ACCOMPANYING PROGRAMME

TIVOLI FORUM – EVENTS

The Tivoli Forum is an open educational and public programme, which takes place in Tivoli Park in the MOTO Biennial container, next to the International Centre of Graphic Arts (Tivoli Mansion). MOTO is open during the time of events and in good weather every weekend from 10am to 6pm.

MOTO Talk

Tuesday, 15 September, at 5pm
MOTO was conceived as a project and a building-container as part of Affordable Living at BIO 50. It is the original work of a group of artists: Mika Cimolini, Uroš Babnik, Aleš Ogorevc, Adrian Friend, Lee Ivett, Staša Dabič Perica. A talk with the artists and their guests will explore the possibilities for the creative uses of public spaces (concept by Mika Cimolini).

Library under the Treetops visits the Biennial of Graphic Arts

Saturday, 12 September, 10am–6pm
Saturday, 19 September, 10am–6pm
Saturday, 3 October, 10am–6pm
The Library under the Treetops and the MGLC Library invite you to MOTO for a good old read. The producer of the Library under the Treetops is Divja misel in collaboration with Vodnikova domačija Šiška.

Tivoli Cultural Neighbourhood

On Thursday, 17 September, at 6pm an opening ceremony of the neighbourhood will be held in front of MGLC, followed by a tour of the institutions and culmination with concert at the Slovenian Writers' Association at 8pm. The newly established neighbourhood includes: Slovenian Writers' Association, National Museum of Slovenia, National Gallery of Slovenia, Slovenian Museum of Natural History, Slovenian National Theatre Opera and Ballet Ljubljana, International Centre of Graphic Arts (MGLC) and Moderna galerija.

There can be dog days

Saturday, 3 October, at 4pm
Viewing of the Biennial part of the exhibition at the Jakopič Promenade for the four-legged friends and their owners, in cooperation with dog trainers.

Tivoli, an Unknown History

Sunday, 11 October, 2.30–3pm
Tivoli Park presents mag. Darja Pergovnik from the Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia.

ASU Seminars

Tuesday, 13 October, at 5pm
Tuesday, 10 November, at 5pm
Critical reflection on the diversity of practices and strategies of contemporary art in the local arena as part of *The Spaces and Practices of Contemporary Art* project by the Galerija Boks society. The seminars are organized by ŠUM – magazine for the criticism and theory of contemporary art.

shirting 06

Project presentation
Opening: Thursday, 15 October, on view until Sunday, 25 October
shirting is a new model of clothing that represents an alternative to the dominant fashion system and highlights the responsibility, connection and creativity of all the protagonists involved. The sixth in a row – *shirting 06* – connects design and art. Each of the participating fashion designers has in such a way designed a unique shirt with a motif of a selected artwork, which they will wear as their first user at the opening ceremony. Participating: Jelena and Svetlana Proković

(JSP), Tanja Zorn Grželj, Ana Jelinič, Nika Ravnik (niOka), Maja Štamol and Elena Fajt.

Women with Thread in their Hands

Workshop and exhibition, carried out by Oloop
Workshop: Tuesday, 10 November, from 6–9pm, the exhibition is on display until Sunday 15 November
Hand embroidery workshop in which the motifs of the nude female body from the fine art prints of Petra Varl will serve as the base. Participants will upgrade them into their own artworks by adding their personal memories.

Graphic Biennial, Independent Biennial and Endless Editions Face-To-Face: Blind Date

Workshop and presentation of results: from Thursday to Sunday, 12–15 November, Kino Šiška
Presentation of art book from the project and works of Endless Editions: Tuesday, 24 November, MGLC/MOTO
A creative exchange between artists and designers from New York City and Ljubljana in the form of a three-day workshop in Kino Šiška in Ljubljana and Endless Editions in New York; with guests from the Finnish collective Sanakuva Lahti. For bookings keep up to date on FB.

TIVOLI FORUM – WORKSHOPS

Tivoli: Pixilation Workshop

Saturday, 23 September, between 4–6pm
Creating animations in the pixilation technique; the backdrop for the animation will be Tivoli Park and the exhibition on the Jakopič Promenade. Carried out by the Slon Animateka education programme for animated film.

Promenade: DIY – Do It Yourself!

Wednesday, 7 October, 10am–12pm, 4–6pm
Lead by the BridA art group / Sendi Mango, Jurij Pavlica, Tom Kerševan
Provocative, proactive, recreational one-day execution of the promenade on the Promenade!

The Meeting of Gazes

Wednesday, 28 October, 11am–4pm
Thursday, 29 October, 11am–2pm
Advance booking to lili.sturm@mglc-lj.si
What, how and in what way do we actually see? A workshop on exploring the gaze is lead by Neža Knez, a postgraduate student at the Academy of Fine Arts and Design, whose intensive research focuses on our perception through the various senses.

Theatrical-Movement Interaction

Wednesday, 18 November, 4.30–5.30pm
A guest workshop by Pionirski dom – Children's Cultural Centre alongside the Biennial accompanying exhibition *Take a New Look!*

Biennial comic strip into print!

On Saturdays: 21 November, 28 November, 5 December, 10am–4pm
Advance booking to lili.sturm@mglc-lj.si
A workshop of drawing and printing the Biennial comic strip with mentors: David Krančan and Andrej Štular (comic strip), Slavko Pavlin (print). In cooperation with Stripburger/Forum Ljubljana.

TIVOLI FORUM – PROGRAMME FOR CHILDREN AND FAMILIES

Biennial mornings for small children and mothers, as well as groups of children from kindergartens
Every Friday during the Biennial, from 10am to 12pm (for groups also upon prior arrangement)

Saturday Workshops

Workshops for children and families invite you to the park for creative pursuits and visual games:
Saturday, 5 September, 11am–1pm
Saturday, 26 September, 11am–3pm
Saturday, 10 October, 11am–3pm
Drawing and painting laboratory or Flying Paintings, Contours, Creations, Relief Drawings Captured Drawing and Tear Drawings. Carried out by the Recyclers group (Primož Seliškar and Urša Steiner).

Tivoli Cultural Neighbourhood

Thursday, 17 September, from 10am to 11am
Biennial workshop for children.

Through Play to Heritage

Workshops for groups: from Tuesday to Friday, 6–9 October, 10am–12pm
Family workshop: Saturday, 10 October, 11am–3pm
Advance booking to lili.sturm@mglc-lj.si
Workshop programme for organized groups of children during Children's Week.

BIENNIAL TOUR

Public guided tour

Every Sunday, 3–5.30pm
An interpreter for deaf people is present on every last Sunday of the month: 27 September, 25 October, 29 November
Guided tours of the main exhibition of the 31st Biennial of Graphic Arts *Over you/you* are being conducted. Meeting place in front of MGLC, viewing of the exhibition at MGLC, followed by a walk through the Jakopič Promenade, visit to the exhibition at Moderna galerija (at 4pm) and Galerija Jakopič (at 5pm).

Tuesday, 20 September, 4–5.30pm:
Miran Mohar, visual artist and vice-dean of the AVA Academy of Visual Arts

Tuesday, 17 November, 4.30–6pm:
Mitja Velikonja, PhD (Sociology), lecturer at the Faculty of Social Sciences in Ljubljana, and Sandi Abram, cultural anthropologist

Celebrating 60 years of the Ljubljana Biennial of Graphic Arts

Thursday, 1 October, 4–6pm
Free of charge guided tour as part of the European Heritage Days 2015 and for the participants of the Festival of the Third Age.

Concluding guided tour of the 31st Biennial of Graphic Arts

Thursday, 3 December (This Happy Day of Culture), 5–8pm
The tour of the exhibition is conducted by Nevenka Šivavec, Director of MGLC. Followed by the closing of the 31st Biennial of Graphic Arts and announcement of the recipients of the Audience Award.

AT THE BIENNIAL VENUES

MGLC

Literary evening: *Listi z roba, 2015*
Thursday, 10 September, at 5pm
A new book published by Mladinska knjiga centres on the correspondence between Izidor Cankar and Venko Pilon, supplemented with essays by Alenka Puhar and Irena Mislej. Alenka Puhar and Irena Mislej are taking part in the literary evening, moderated by editor, Nela Malečkar.

Over you/you, seminar:

Friday, 27 November, 10am–4pm
The seminar explores the themes of the main exhibition of the 31st Biennial of Graphic Arts *Over you/you*.

MGLC Lecture Room:

During the course of the 31st Biennial of Graphic Arts, from Tuesday to Sunday Asad Raza: *Schema for a School (2015)*
A temporary experimental school was held for a fortnight prior to the opening of the 31st Biennial of Graphic Arts at MGLC and in Tivoli Park. A group of the school's young participants presents a series of interventions and events during the course of the Biennial.

Moderna galerija

Tuesday, 29 September, at 5pm
Thursday, 12 November, at 5pm
Forward to the Past: About the Emergence and Development of the International Biennial of Graphic Arts, led by dr. Marko Jenko; animation workshops for children are held at the same time.

Coffee Shop of Moderna galerija

from Tuesday to Sunday:
20–25 October and 17–22 November
AVA (Zala Kobe, Vanja Erjavec, Ana Jagodic, Nina Oblak, Sanja Vatič, Evelina Häggglund, Gregor Rozman, Luka Savič): *White on White*
A series of events by a young collective from the AVA Academy.

Galerija Kresija

Thursday, 24 September, at 5pm
Wednesday, 30 September, at 5pm
Tuesday, 6 October, at 5pm
Tuesday, 13 October, at 5pm
Applications to ksudec@gmail.com, galerija@ljubljan.si, www.so-delujem.com
Bureau of Loose Associations: *Even More Aggressive Innocence*
Performative re-creative tour of the exhibition, conducted by the COoperate Creative Bureau Group. Suitable for the blind and partially sighted. Sighted people are also welcome to participate.

Galerija Škuc

Wednesday, 9 September, at 5pm
Wednesday, 16 September, at 5pm
Becky Beasley: *Sleep is when you grow*
Vladimir Vidmar, the exhibition curator will be conducting the guided tour of the exhibition.

National and University Library (NUK)

Friday, 23 October, at 2pm
Thursday, 26 November, at 5pm
A guided tour of the Biennial exhibition (Becky Beasley) and the National and University Library at the same time.

Cankarjev dom: Gallery and Duša Počkaj Hall

Tuesday, 27 October:
At 5pm: Guided tour of the exhibition
María Elena González: *The Tree Talk Series*, conducted by curator Božidar Zrinski
At 6pm: The concert as part of the exhibition is performed by Boštjan Gombač.

Pilar Quinteros: *Cathedral of Freedom* (2015)
Commissioned by the 31st Biennial of Graphic Arts, Ljubljana
Courtesy of the artist



Nama Department Store Display Window
Thursday, 8 October, 10–11am, 5–6pm
Workshop of stencil printing, conducted by printing master Slavko Pavlin.

NLB Gallery Avla
Tuesday, 1 December, at 5pm
The Ljubljana Biennial of Graphic Arts Through the Poster exhibition will be presented by Museum Counsellor mag. Breda Škrjanec.

PROGRAMME OVER YOU/YOU

Kinodvor – City Cinema
Tuesday, 20 October, at 8.30pm
REZA ABDOH – Theater Visionary a documentary film by Adam Soch, 2015, 152 min
Reza Abdoh (1963–1995) was an Iranian-born American director and playwright known for his large-scale, experimental theatrical productions. A prolific artist even in his short, creative life, Abdoh died of AIDS in 1995 at the age of 32, having created an impressive body of stage spectacles known for their sensory overload, ferocious energy and hallucinatory dreamscapes. This documentary is offering an intimate portrait of the world and work of Reza Abdoh and his company, Dar a Luz.

Roman Uranjek Studio, Tavčarjeva ulica 2 (meeting point: Miklošič park)
Monday, 31 August, at 5pm
Viewing of works that were created in collaboration between Radenko Milak and Roman Uranjek
Participation is limited to 15 persons, advance booking to lili.sturm@mglc-lj.si

FOR GROUPS AND SUBSCRIBERS

Programmes for organized school groups

Guided tour for school groups
Guided tour of the venues of the main exhibition *Over you/you* (MGLC, Moderna galerija, Jakopič Promenade, Galerija Jakopič). By request, we also organise visits

to the other venues of the main exhibition (Galerija Kresija, Galerija Škuc, NUK) and viewing of the accompanying exhibitions. Duration by arrangement, from 90 to 180 minutes. 6 euros/person

The Golden Biennial Years
A 45-minute presentation of the attractive points of the 60-year history of the Ljubljana Biennial of Graphic Arts. Suitable for secondary school pupils and students. 1 euro/person

The Contemporary Graphic Arts
A 45-minute discussion and presentation on the dissemination of the graphic arts in the contemporary media. Suitable for secondary school pupils and students. 1 euro/person

Workshop in Experimental Computer Printing
A 6-hour workshop connecting contemporary technology with classic artistic expression. Suitable for pupils attending the last three years of primary school and secondary school. 8 euros/person

Biennial workshops at Galerija Škuc
Further information and booking at galerija.skuc@guest.arnes.si

Animation workshops at Moderna galerija
Further information and booking at izobrazevanje@mg-lj.si

Frequencies
Frequencies is an ongoing project by Oscar Murillo. The project moves from school to school, where a canvas is set up for the entire semester on the bench of pupils aged ten to sixteen years. The results are the product of deliberate and unconscious writing by the children and of the specific environment of each individual school. In September, Murillo's project visits two schools in Ljubljana.

Guided tour for groups
Guided tour for groups is organized according to the needs and wishes of the group. It is possible to visit the main exhibition *Over you/you* (venues: MGLC, Moderna

galerija, Jakopič Promenade, Galerija Jakopič, Galerija Kresija, Galerija Škuc, NUK) and view the accompanying exhibitions. Duration by arrangement, from 90 to 180 minutes. Guided tours are conducted in Slovene and in English. 8 euros/person

Guided tour for young people

KUL abonma
Subscription holders of the KUL abonma for young people aged between 15 and 25 years can enjoy free entrance to the 31st Biennial of Graphic Arts. Special guided tour:
Wednesday, 30 September, at 3pm
Additional free of charge guided tours will be organized if enough interest is shown.

Book a guided tour at +386 (0)1 2413 818/800 or lili.sturm@mglc-lj.si

THE BIENNIAL OF GRAPHIC ARTS ON GUEST VISITS

September:

From Friday to Sunday, 18–20 September, Ljubljana Exhibition and Convention Centre: Children's Bazaar
Stencil printing workshops for families.

Tuesday, 22 September, Eipprova ulica, Ljubljana: European Mobility Week 2015
Street festival *The right mix does the fix: The Biennial of Graphic Arts, travels through all the arty parts!*, public print workshop

Thursday, 24 September, at 6pm, Oton Župančič Library, Ljubljana:
The Biennial in a Suitcase, lecture

October:

Thursday, 1 October, 10–10.40am, Cankarjev dom, Ljubljana: Festival of the Third Age, *60 years of the Ljubljana Biennial of Graphic Arts and the Biennial of Graphic Arts Today*, lecture and guided tour.

Monday, 12 October, at 5pm, Ksaver Meško Library, Slovenj Gradec:
The Biennial in a Suitcase, lecture

From Tuesday to Thursday, 20–22 October, between 12–7pm, Ljubljana Exhibition and Convention Centre: Student Arena
The Biennial through comic strips, screen printing performance for students.

November:

Sunday, 29 November, 3–5pm, Cankarjev dom, Ljubljana:
Cicifest – 31st Slovenian Book Fair
The Biennial artist's book for small children, family workshop.

Can we be your guest? *The Biennial in a Suitcase – A Travelling Presentation of the Biennial of Graphic Arts*

The 90-minute visit includes a presentation on the history of the Biennial of Graphic Arts, this year's exhibition, classical and contemporary printmaking techniques and implementation of a mini workshop. In collaboration with Moderna galerija.

The accompanying programme is organised by Lili Šturm.

Events timings may vary, please visit www.mglc-lj.si for the most up-to-date schedule.